

CH_VB 90.714 vom 18. September 1991

Bundesverwaltung, 1991-09-18, DE

Quelle: https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch_vb_90.714

FR: CH_VB 90.714 du 18 septembre 1991

IT: CH_VB 90.714 del 18 settembre 1991

Erwägungen

E. 18

September 1991 N 1541 Motion des Ständerates (Jelmini) Erwägungen der Kommission
Die Kommission hat die Argumente des Ständerates für die Ueberweisung der Motion zur Kenntnis genommen. Sie geht mit dem Ständerat und dem Bundesrat darin einig, dass sich das Instrument der Ergänzungsleistungen bewährt habe. Die Ergänzungsleistungen sind eine massgeschneiderte erste Säule. Mit dem heutigen System wäre die AHV überfordert, die Leistungen der Versicherung für alle so auszubauen, dass die Bedingung der Existenzsicherung erreicht wird. Somit reifert sich eine definitive Verankerung der Ergänzungsleistungen in der Verfassung. Die europäische Dimension der Ergänzungsleistungen war zum Zeitpunkt der ständerätlichen Debatte nicht bekannt und wurde nicht diskutiert. Das EG-Recht geht davon aus, dass alle Versicherungsansprüche der Sozialversicherung exportiert werden. Somit wären bei einem Beitritt zum EWR oder zur EG die Ergänzungsleistungen als Versicherungsanspruch exportpflichtig. Dies wäre für die Schweiz einerseits sehr kostspielig, denn alle AHV-Berechtigten im Ausland, auch wenn sie eine Teilrente erhalten, könnten ein garantiertes Einkommen von etwa 20 000 Franken (Ehepaar) beziehen. Andererseits wären die Rahmenbedingungen nicht klar. Die Abzüge vom anrechenbaren Einkommen im Ausland würden mit ausländischen Organen abgeklärt. Infolgedessen muss das System der Ergänzungsleistungen neu überdacht werden. Für die internationale und damit auch für die nationale Dimension des Instruments müssen neue Lösungen gefunden werden. M. Allenspach présente, au nom de la commission, le rapport écrit suivant: Le 20 septembre 1990, M. Arthur Hänsenberger, conseiller aux Etats, a déposé une motion. Le Conseil des Etats a transmis cette motion le 12 décembre 1990. Considérations de la commission La commission a pris connaissance des arguments par lesquels le Conseil des Etats motive sa décision de transmettre la motion. Elle considère, avec le Conseil des Etats et le Conseil fédéral, que les prestations complémentaires ont donné satisfaction. Ces prestations constituent un premier pilier conçu pour ainsi dire «sur mesure». L'AVS n'aurait pas les moyens, avec le système actuel, de développer suffisamment les prestations de l'assurance de façon à garantir le minimum vital de tous ses bénéficiaires, comme elle doit le faire. Il est par conséquent judicieux de prévoir le versement des prestations complémentaires dans la constitution. Lorsque le Conseil des Etats a examiné la motion, on n'a pas pris en considération la compatibilité des prestations complémentaires avec le système européen. La législation de la CE part du principe que le versement à l'étranger de toutes les prestations d'assurances peut être exigé par les bénéficiaires. De ce fait, les prestations complémentaires devraient être versées à l'étranger aussi, si la Suisse adhère à l'EEE ou à la CE, puisqu'il s'agit de prestations d'assurances. Cela coûterait très cher à la Suisse, car tous les rentiers AVS domiciliés à l'étranger obtiendraient le revenu garanti de 20 000 francs environ (pour couples), même s'ils n'ont qu'une rente partielle. En outre, les conditions générales ne seraient pas claires.

Les déductions à faire sur le revenu déterminant à l'étranger devraient être fixées avec des autorités d'autres pays. Par conséquent, le système des prestations complémentaires doit être repensé. Des solutions nouvelles doivent être trouvées pour les problèmes que pose ce système sur le plan international, ce qui oblige aussi à le modifier sur le plan national.

Antrag der Kommission Die Kommission beantragt mit 11 zu 1 Stimmen bei 6 Enthaltungen, die Motion als Postulat zu überweisen. Proposition de la commission Par 11 voix contre 1, avec 6 abstentions, la commission propose de transmettre la motion sous forme de postulat. Angenommen - Adopté #ST# 88.506 Motion des Ständerates (Jelmini) Grenzgänger und Krankenversicherung. Beschwerderecht Motion du Conseil des Etats (Jelmini) Les frontaliers et l'assurance-maladie. Droit de recours Kategorie V, Art. 68 GRN - Catégorie V, art. 68 RCN Wortlaut der Motion vom 29. November 1988 Nach der geltenden Gesetzgebung können Grenzgänger, die gegen Verfügungen auf dem Gebiet der Krankenversicherung Beschwerde erheben wollen, einzig die Gerichtsbehörde desjenigen Kantons anrufen, in dem die Krankenkasse ihren Zentralsitz hat. Bei der Unfallversicherung gestattet das Gesetz dem Versicherten, der seinen Wohnsitz im Ausland hat, beim Versicherungsgericht desjenigen Kantons Beschwerde zu erheben, in dem sein letzter schweizerischer Arbeitgeber Wohnsitz hat. Das für die Unfallversicherung geltende Verfahren bietet offensichtliche Vorteile. Das Bundesgericht hält es für erwünscht, dass die für die Unfallversicherung geltende Regelung auch für die Krankenversicherung eingeführt wird. Wir ersuchen den Bundesrat darum, Artikel 30bis Absatz 2 des Krankenversicherungsgesetzes in dem Sinn zu ändern, dass Bestimmungen eingeführt werden, die denjenigen in Artikel 107 Absatz 2 des Unfallversicherungsgesetzes entsprechen. Texte de la motion du 29 novembre 1988 La législation en vigueur prévoit que les travailleurs frontaliers qui entendent recourir contre des décisions en matière d'assurance-maladie doivent s'adresser exclusivement à l'autorité judiciaire du canton dans lequel la caisse-maladie a son siège central. En matière d'assurance-accidents, la loi accorde à l'assuré domicilié à l'étranger la faculté d'exercer son droit de recours devant le tribunal du canton de domicile de son dernier employeur. Etant donné: - les avantages évidents qu'offre la procédure établie pour l'assurance-accidents - et le fait que le Tribunal fédéral est d'avis que la règle applicable en matière d'assurance-accidents pourrait également être adoptée pour l'assurance-maladie, nous demandons que l'on introduise, à l'article 30bis, 2e alinéa, de la loi sur l'assurance-maladie, des dispositions analogues à celles de l'article 107, 2e alinéa, LAA (loi fédérale sur l'assurance-accidents). Herr Allenspach unterbreitet im Namen der Kommission den folgenden schriftlichen Bericht: Am 21. Juni 1988 hat Ständerat Camillo Jelmini die Motion eingereicht, die der Ständerat am 29. November 1988 überwiesen hat. Erwägungen der Kommission Die Kommission für soziale Sicherheit hat die Motion an ihrer Sitzung vom 25. Februar 1991 vorberaten. Sie hat davon Kenntnis genommen, dass eine Verlegung des Gerichtsstandes für Grenzgänger an den Wohnsitz des letzten schweizerischen Arbeitgebers nur mit einer Änderung des Bundesgesetzes über die Krankenversicherung (Art. SObisAbs. 2) möglich ist. Entgegen der Ansicht des Bundesrates, eine Gerichtsstandsänderung im Zusammenhang mit der Gesamtrevision der Krankenversicherung vorzunehmen, ist sie der Meinung, diese Frage in einer Teilrevision vorzuziehen. Aufgrund der Er-

Schweizerisches Bundesarchiv, Digitale Amtsdrukschriften Archives fédérales suisses, Publications officielles numérisées Archivio federale svizzero, Pubblicazioni ufficiali digitali Motion des Ständerates (Hänsenberger) Ergänzungsleistungen zur AHV. Verfassungsgrundlage Motion du Conseil des Etats (Hänsenberger) Prestations

complémentaires de l'AVS. Base constitutionnelle In Amtliches Bulletin der Bundesversammlung Dans Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale In Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale Jahr 1991 Année Anno Band IV Volume Volume Session Herbstsession Session Session d'automne Sessione Sessione autunnale Rat Nationalrat Conseil Conseil national Consiglio Consiglio nazionale Sitzung 04 Séance Seduta Geschäftsnummer 90.714 Numéro d'objet Numero dell'oggetto Datum 18.09.1991 - 15:00 Date Data Seite 1540-1541 Page Pagina Ref. No

E. 20

020 306 Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung. Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale. Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.

Export aus OpenCaseLaw (CC0). Verbindlich ist allein der vom erlassenden Gericht veröffentlichte Originaltext. Quellen-URL siehe oben.